



# Đơn khiếu nại

[www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au)

Mẫu đơn này hỏi các câu hỏi quan trọng về vụ khiếu nại của quý vị. Thông tin của quý vị giúp chúng tôi quyết định cần giải quyết như thế nào, nhưng cũng giúp phát hiện các vấn đề rộng hơn và các nguy cơ về nạn tham nhũng và hành vi sai trái ở lĩnh vực công quyền. Nếu cần biết thêm thông tin, chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị

## Trước khi khiếu nại

- Hiểu rằng những người nào mà [IBAC có thể và không thể điều tra](#) và kiểm tra xem chúng tôi có phải là cơ quan phù hợp ở Victoria để quý vị báo cho biết về các mối bận tâm của quý vị hay không.
- Nêu rõ quý vị khiếu nại về ai và về điều gì.
- Hiểu các tùy chọn về quyền riêng tư của quý vị và những gì xảy ra với vụ khiếu nại của quý vị.
- Nếu quý vị đã khiếu nại với cơ quan khác, vui lòng cung cấp những chi tiết đó.
- Nếu quý vị khiếu nại thay mặt người khác, quý vị **phải được** người đó đồng ý bằng văn bản trước khi điền vào đơn này (xem Phụ lục A).

## Quyền riêng tư

IBAC cẩn thận quản lý thông tin cá nhân của quý vị và phù hợp với luật pháp có liên quan. Nếu quý vị khiếu nại và IBAC quyết định chuyển vụ khiếu nại của quý vị đến cơ quan khác, thông tin quý vị cung cấp cho IBAC, bao gồm thông tin cá nhân của quý vị, sẽ được sang cơ quan đó vì mục đích giải quyết khiếu nại của quý vị.

Để biết thêm thông tin về cách IBAC xử lý thông tin cá nhân của quý vị, vui lòng đọc phần [Quyền riêng tư của quý vị](#) trên trang mạng của chúng tôi [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au).

## Cách điền vào đơn này

- Vui lòng viết chữ in rõ ràng, dùng bút đen hay xanh dương.
- Đọc kỹ từng câu hỏi.
- Cung cấp bản sao bất kỳ tài liệu nào để hỗ trợ thông tin trong đơn khiếu nại của quý vị. Vui lòng đừng gửi bản gốc.

## Gửi đơn này đến:

Mail GPO Box 24234 Melbourne Vic 3001  
Email [info@ibac.vic.gov.au](mailto:info@ibac.vic.gov.au)  
Fax (03) 8635 6444

## Cần giúp đỡ?

Nếu quý vị cần trợ giúp điền vào đơn này, vui lòng gọi cho chúng tôi qua số **1300 735 135**.

## Dịch vụ dành cho người bị khiếm thính, suy giảm thính lực hay nói khó

- Người sử dụng TTY, xin gọi số 1800 555 677 và yêu cầu họ gọi đến 1300 735 135.
- Người sử dụng Nói và Nghe, xin gọi số 1800 555 727 và yêu cầu họ gọi đến 1300 735 135.
- Người sử dụng dịch vụ chuyển tiếp Internet, xin kết nối với Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc và yêu cầu họ gọi đến 1300 735 135.

## Dịch vụ cho người cần thông dịch viên hoặc dịch thuật

Đơn khiếu nại này hiện có trong hơn 20 ngôn ngữ trên trang mạng của chúng tôi tại [www.ibac.vic.gov.au/mylanguage](http://www.ibac.vic.gov.au/mylanguage).

Dịch vụ Thông và Phiên dịch (TIS) có thông dịch viên cho hơn 120 ngôn ngữ và phương ngữ.

Để sử dụng dịch vụ này, vui lòng gọi điện thoại:

- IBAC qua số 1300 735 135, hoặc
- TIS trực tiếp qua số 131 450.

## Để biết thêm thông tin

Vui lòng đọc tờ [thông tin về báo cáo tham nhũng và hành vi sai trái](#) của chúng tôi, có sẵn tại [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au).

# Phần A – Chi tiết về quý vị

## 1. Quý vị có muốn khiếu nại ẩn danh không?

Quý vị có thể khiếu nại ẩn danh. Điều này bao gồm ẩn danh với cả IBAC và ngăn chúng tôi liên hệ với quý vị để tìm kiếm thêm thông tin hoặc thảo luận về vụ khiếu nại nếu quý vị liên hệ với chúng tôi.

Có Sang Q15     Không Sang Q2

## 2. Tên của quý vị

Tên gọi

Tên đệm

Họ

## 3. Quý vị có khiếu nại với IBAC về vấn đề này chưa?

Có     Không

Nếu có, vui lòng cung cấp số tham chiếu IBAC của quý vị vào bên dưới và sang Q29

## 4. Quý vị dưới 18 tuổi?

Có     Không

## 5. Quý vị có nói ngôn ngữ khác tiếng Anh ở nhà không?

Có     Không

Nếu có, ngôn ngữ quý vị thông thạo là gì?

Quý vị có cần thông dịch viên hoặc phiên dịch viên để giao tiếp với IBAC?

Có     Không

## 6. Quý vị có cần sự trợ giúp cho việc giao tiếp không?

Có     Không

Nếu có, vui lòng nêu sự trợ giúp cần thiết:

## 7. Giới tính

- Nữ  
 Nam  
 Tự mô tả (xin nêu rõ):

Không muốn nói

## 8. Quý vị có phải là thổ dân hay dân đảo Torres Strait không?

- Không  
 Có, Thổ dân  
 Có, Người dân đảo Torres Strait  
 Có, thổ dân lẫn dân đảo Torres Strait  
 Không muốn nói

## 9. Chi tiết liên hệ

Vui lòng cung cấp ít nhất một cách liên hệ.

Địa chỉ email

Số điện thoại

Địa chỉ gửi thư

Số nhà/số căn hộ và tên đường (hay hộp thư, RMB, RRB)	<input type="text"/>
Đô thị/ngoại ô	<input type="text"/>
Mã bưu chính	<input type="text"/>
Tiểu bang	<input type="text"/>
Quốc gia	<input type="text"/>

Cách tốt nhất để liên hệ với quý vị là gì?

Gửi thư     Điện thoại     Email

## Phần B – Khiếu nại của quý vị

### 10. Quý vị có thay mặt người khác khiếu nại hay không?

Quý vị có thể thay mặt người khác khiếu nại. Tuy nhiên, quý vị sẽ cần chứng minh rằng người đó biết về vụ khiếu nại của quý vị và đã ủy quyền cho quý vị hành động thay mặt họ.

Có Sang Q11       Không Sang Q15

### 11. Người này có biết rằng quý vị thay mặt họ khiếu nại hay không?

Nếu quý vị thay mặt người khác khiếu nại, quý phải cần được họ đồng ý bằng văn bản. IBAC sẽ liên lạc để thảo luận về các yêu cầu đồng ý.

Có                       Không

### 12. Nếu trả lời có ở câu hỏi 10 và 11, vui lòng cung cấp chi tiết về người mà quý vị thay mặt để khiếu nại.

Tên gọi

Tên đệm

Họ

Vui lòng cung cấp ít nhất một cách để liên hệ với người đó.

Địa chỉ email

Số điện thoại

Địa chỉ gửi thư

Số nhà/căn hộ  
và tên đường  
(hay Hộp thư, RMB, RRB)

Đô thị/ngoại ô

Mã bưu chính

Tiểu bang

Quốc gia

### 13. Mối quan hệ của quý vị với người khiếu nại là gì?

- Người giám hộ hợp pháp
- Thân nhân trong gia đình, bạn bè hoặc cộng sự
- Người biện hộ chính thức (tức là luật sư, nhân viên xã hội, v.v.)
- Đồng nghiệp trong hãng/sở
- Khác (vui lòng nêu rõ):

### 14. Vui lòng giải thích lý do tại sao quý vị thay mặt cho người khác để làm đơn khiếu nại này.

**15. Quý vị đang khiếu nại về văn phòng hoặc cơ quan nào của Chính phủ Victoria?**

- Cảnh sát Victoria (bao gồm Nhân viên Dịch vụ Bảo vệ, Cảnh sát, nhân viên giám sát giam giữ, tân binh và nhân viên)
- Dân biểu Quốc hội
- Cơ quan/bộ phận chính phủ tiểu bang
- Thẩm phán hoặc Quan tòa
- Hội đồng thành phố
- Bệnh viện công lập
- Tiểu học hoặc Trung học công lập
- Khác (vui lòng nêu rõ):

**16. Quý vị có khiếu nại vấn đề này trước đây với cơ quan khác hay không?**

- Có Sang Q17       Không Sang Q18

**17. Quý vị đã khiếu nại với cơ quan nào, quý vị đã khiếu nại khi nào và kết quả là gì?**

Vui lòng cho biết tóm tắt và đính kèm các thư từ có liên quan.

**18. Vui lòng cung cấp chi tiết về vụ khiếu nại của quý vị.**

Nêu chi tiết về hành vi tham nhũng hoặc hành vi sai trái của cảnh sát mà quý vị tin rằng đã xảy ra. Ghi cả tên, chức vụ của họ nếu biết và các tổ chức có liên quan.

**19. Hành vi xảy ra khi nào?**

Nếu quý vị không biết thời gian hoặc ngày chính xác, vui lòng cung cấp thời gian phỏng chừng, ví dụ như tháng 1 năm 2013. Nếu hành vi xảy ra nhiều hơn một lần, vui lòng liệt kê các khung thời gian gần đúng.

**20. Hành vi quý vị đang khiếu nại có xảy ra hơn 12 tháng qua không?**

Có Sang Q21       Không Sang Q22

**21. Vui lòng giải thích lý do tại sao quý vị không nộp đơn khiếu nại này với IBAC sớm hơn.**

Chúng tôi hiểu có thể có lý do nào đó trì hoãn việc khiếu nại với IBAC. Nó giúp chúng tôi đánh giá khiếu nại của quý vị nếu quý vị có thể giải thích được việc chậm khiếu nại hơn 12 tháng.

**22. Hành vi xảy ra ở đâu?**

Cho biết (các) địa điểm bao gồm đô thị/ngoại ô và địa chỉ hoặc tên địa danh nếu biết.  
Ví dụ: Đồn cảnh sát West Smithtown, 49 Main Street, Smithtown.

**23. Quý vị có bất kỳ thông tin cụ thể nào khác mà quý vị muốn cung cấp không?**

Ví dụ: số tài khoản, số phù hiệu, số đăng ký xe, v.v.

**24. Quý vị có bất kỳ email, hình ảnh, video hoặc các tài liệu hỗ trợ nào khác không?**

Có                       Không

Nếu có, vui lòng đính kèm hoặc đính kèm các bản sao (đừng cung cấp bản gốc). Ngoài ra, nếu quý vị đã cung cấp chi tiết liên lạc, IBAC có thể liên hệ với quý vị để yêu cầu cung cấp các tài liệu này.

**25. Tác động của hành vi mà quý vị đang khiếu nại là gì?**

Ví dụ: thương tích, tổn thất về tài chánh, cá nhân hay chuyên môn.

**26. Có ai khác chứng kiến hành vi này không?**

Có                       Không

**Chi tiết nhân chứng**

Nói rõ hoặc mô tả bất kỳ nhân chứng nào và những gì quý vị tin rằng họ biết hoặc nhìn thấy.

**27. Quý vị có muốn cho chúng tôi biết thêm về tình huống cá nhân của quý vị có liên quan đến khiếu nại này không?**

Ví dụ: lo ngại về trả thù, bắt nạt hoặc phân biệt đối xử.



**28. Quý vị mong muốn kết quả như thế nào khi nộp đơn khiếu nại này?**

Xin lưu ý IBAC điều tra nạn tham nhũng nghiêm trọng trong lĩnh vực công quyền và hành vi sai trái của cảnh sát. Chúng tôi không thể cứu xét hoặc bồi thường, hoặc cứu xét tính xứng đáng của một quyết định hoặc án lệnh tư pháp.

**29. Nếu trước đây quý vị đã khiếu nại với IBAC về vấn đề này, vui lòng cung cấp thêm bất kỳ thông tin nào quý vị muốn bao gồm trong việc khiếu nại hiện hữu của quý vị.**

# Thông tin quan trọng

IBAC tuân thủ luật về quyền riêng tư của Victoria khi thu thập và quản lý thông tin cá nhân và sức khỏe.

[Bản Tuyên bố về Sức khỏe Cá nhân và Thông tin Tế nhị](#) của IBAC hiện có sẵn trên trang mạng của chúng tôi [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au) cung cấp chi tiết cách IBAC thu thập, quản lý, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân. Theo luật, IBAC có quyền tiết lộ thông tin cho người và các cơ quan bên ngoài trong các tình huống nhất định.

Việc cung cấp thông tin giả hay sai lệch cho IBAC là hành vi phạm tội. Cố ý cung cấp thông tin giả hay sai lệch cho IBAC có thể dẫn đến việc truy tố hình sự.

IBAC sẽ chỉ liên lạc với quý vị nếu cần biết thêm thông tin. Nếu quý vị chọn ẩn danh khi nộp đơn khiếu nại này, chúng tôi sẽ không thể liên hệ với quý vị và quý vị sẽ không nhận được phản hồi nào về kết quả khiếu nại của mình.

## Tuyên bố

- Theo hiểu biết tốt nhất của tôi, thông tin đã cung cấp trong đơn khiếu nại này là chính xác.
- Tôi hiểu thông tin trong đơn khiếu nại này có thể được tiết lộ cho cơ quan hoặc bộ phận khác.
- Tôi thay mặt người khác làm đơn khiếu nại này và đã hoàn tất Phụ lục A.

Tên	<input type="text"/>
Ngày	<input type="text"/>

Level 1, North Tower  
459 Collins Street  
Melbourne VIC 3000  
GPO Box 24234  
Melbourne VIC 3001

ĐT 1300 735 135  
F (03) 8635 6444

IBAC là cơ quan chống tham nhũng của Victoria, giữ nhiệm vụ ngăn ngừa và vạch trần nạn tham nhũng trong lĩnh vực công quyền và hành vi sai trái của cảnh sát. Chúng tôi làm việc này bằng cách:

- điều tra trường hợp tham nhũng và hành vi sai trái nghiêm trọng của cảnh sát
- thông báo cho lĩnh vực công quyền, cảnh sát và cộng đồng biết về các nguy cơ và
- tác động của nạn tham nhũng và hành vi sai trái của cảnh sát cùng các cách thức để có thể ngăn chặn.

**Để tố giác nạn tham nhũng hoặc hành vi sai trái, hãy gọi số 1300 735 135 hay truy cập [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au)**

Đơn khiếu nại có sẵn cho hơn 20 ngôn ngữ tại [www.ibac.vic.gov.au/mylanguage](http://www.ibac.vic.gov.au/mylanguage). Nếu quý vị cần trợ giúp về dịch thuật hoặc cần giao tiếp với chúng tôi bằng ngôn ngữ của mình, hãy gọi cho Dịch vụ Thông và Phiên dịch qua số 13 14 50.

# Phụ lục A - Thẩm Quyền Hành Động

Chỉ điền vào phần này nếu quý vị đồng ý cho người khác thay mặt mình làm đơn này hoặc quý vị thay mặt người khác.

Tôi,

(tên)
-------

ngụ tại

(địa chỉ)
-----------

theo đây ủy quyền

(tên – cá nhân / đại diện pháp lý / tổ chức)
--

ngụ tại

(địa chỉ)
-----------

thay mặt tôi về việc khiếu nại của tôi với Ủy ban Độc lập Chống Tham nhũng Mở rộng (IBAC).

Thẩm quyền này gồm có:

- thay mặt tôi để nhận và nộp tài liệu;
- có được và cung cấp thông tin cá nhân liên quan đến vụ khiếu nại của tôi; và
- trao đổi thông tin với IBAC cả bằng lời nói lẫn văn bản.

Thẩm quyền Hành động được giới hạn trong khiếu nại này và vẫn có hiệu lực trong khi IBAC đang xem xét hoặc điều tra vụ khiếu nại này, trừ khi thẩm quyền đã được hủy bỏ trước đó. Tôi hiểu rằng tôi có thể thông báo cho IBAC bằng văn bản để hủy bỏ hoặc sửa đổi Thẩm quyền Hành động vào bất kỳ lúc nào.

Tên

--

Ngày

--

Chữ ký \_\_\_\_\_ (cần có chữ ký)

## Tuyên bố về quyền riêng tư

IBAC cam kết bảo vệ chống lại việc lạm dụng, mất mát hoặc tiết lộ thông tin cá nhân trái phép theo [Đạo Luật Bảo Vệ Dữ Liệu và Quyền Riêng Tư 2014](#) và [Đạo Luật Hồ Sơ Y Tế 2001](#), bao gồm các Nguyên tắc về Quyền Riêng tư trong mỗi Đạo Luật. Để biết thêm thông tin về chính sách về quyền riêng tư của IBAC, hãy truy cập [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au).

## Dành riêng cho văn phòng

Số hồ sơ

--

Được nhập bởi

--